

DE

Montageanleitung

fischer Fill & Fix ist eine lösungsmittelfreie, überstreichbare 2-Komponenten-Injektionsmasse zur Verankerung von z. B. leichten Wandregalen, Gardinenschienen, Garderoben, Leuchten, Handtuchhaltern, Duschstangen und zum Reparieren von ausgebrochenen Bohrlöchern. Zusätzlich eignet sich fischer Fill & Fix ideal als Reparaturmasse für z. B. ausgebrochene Möbelscharniere oder Holzverbindungen. In die Injektionsmasse lassen sich problemlos, ohne Vorbohren (Ausnahme: bei Plattenbaustoffen ist mit circa halbem Schraubendurchmesser vorzubohren), beliebige in Holz anwendbare Schrauben, Ösen, Haken oder ähnliches im Durchmesser von 2–6 mm ein- und ausdrehen (beste Eigenschaften bei Spanplattenschrauben).

6*	8*	10**	mm
50	50	50	mm
45	45	45	mm
24	25	26	mm
4	7	10	mm
-	-	15	mm

Bohr-Ø

Bohrtiefe

Verankerungstiefe

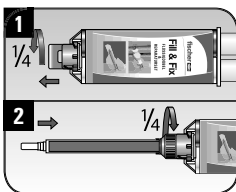
Profundität ancoraggio

Schrauben-Ø

Füllmenge bei Vollbaustoffen (im Skalierungsetikett)

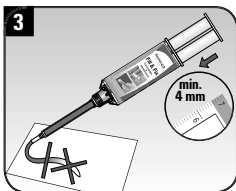
Füllmenge bei Lochbaustoffen

* Verlangensloslich verwenden. ** Bei Verwendung der Siebhülse (Lochbaustoffe) muss immer mit Bohrdurchmesser 10 mm gebohrt werden.



1. Bohrlöcher erstellen und reinigen. Mit Siebhülse (Lochbaustoffe): Bohrdurchmesser 10 mm. Ohne Siebhülse: Bohrdurchmesser 6–10 mm. Verschlusskappe abdrehen.

2. Mischdüse auf die Spritze aufdrehen. Niemals ohne Mischdüse anwenden, da sonst keine Durchmischung der Einzelkomponenten erfolgt.



3. Pressen Sie mindestens 4 Skalenteile aus (Skalierung befindet sich auf dem Spritzenetikett) und entsorgen Sie diesen Vorlauf. Der Vorlauf ist nicht zur Injektion geeignet, da die Masse nicht aushärtet. Anschließend Bohrlöcher bzw. Siebhülsen zügig verfüllen, da die Masse in der Mischdüse sehr schnell aushärtet.

IT

Istruzioni di montaggio

fischer Fill & Fix è una pasta da iniezione a 2 componenti senza solvente e verniciabile, per il fissaggio ad esempio di scaffali da parete leggeri, guide per tendine, guardaroba, lampade, portasciugamani, barre porta tenda per la doccia e per riparare i fissaggi danneggiati. Inoltre fischer Fill & Fix è ideale per riparare ad es. le cerniere dei mobili o i raccordi in legno. Nella pasta da iniezione si possono avvitare e svitare senza problemi e senza perforazione preliminare (eccezione: sui pannelli da costruzione è necessaria la perforazione con un diametro di circa metà della vite), tutte le viti da legno, occhielli di metallo, ganci o simili con un diametro di 2–6 mm (il risultato migliore si ottiene con i pannelli di truciolato).

Ø punta

Profondità foro

Profondità ancoraggio

Ø vite

Quantità di riempimento per materiali pieni (scala in mm superficie)

Quantità di riempimento per materiali forati

* Utilizzare una siringa di prolunga. ** Se si utilizza una bussola retinuta (materiali da costruzione forati) il diametro di foratura deve sempre essere pari a 10 mm.

1. Praticare il foro e soffiare per togliere la polvere ed eventuali residui. Se si utilizza una bussola retinata (materiali da costruzione forati) il diametro di foratura deve sempre essere pari a 10 mm. Senza bussola retinata: diametro di foratura 6–10 mm. Dopo aver praticato tutti i fori, rompere il tappo della siringa.

2. Avvitare l'iniettore di miscelazione sulla siringa. Non utilizzare mai senza iniettore di miscelazione, altrimenti i componenti non vengono miscelati.

3. Fare uscire almeno 4 tacche di pasta (la scala si trova sull'etichetta della siringa) e gettare via questo prodotto che non è adatto all'iniezione poiché non indurisce. Riempire subito generosamente i fori o le bussole retinate poiché la pasta nell'iniettore si indurisce molto velocemente.

FR

Instructions de montage

fischer Fill & Fix est une résine à injecter à bi-composants, sans solvants, pouvant être recouverte de peinture, pour la fixation d'étagères légères, de rails de rideaux, de vestiaires, de lampes, de crochets pour serviettes, de barres de douche, etc. ainsi que pour combler les trous effrités. fischer Fill & Fix est également idéal comme résine de réparation pour charnières, connexions en bois, etc. Les vis à bois, les anneaux, les crochets ou autres éléments similaires d'un diamètre de 2–6 mm peuvent être vissés sans problème et sans perçage préalable dans la résine (exception : les matériaux en plaque doivent être pré-perçés avec un diamètre correspondant à environ la moitié de la vis) ; excellents résultats avec des vis pour panneaux.

Ø de perçage

Profondeur de perçage

Profondeur d'ancrage

Ø des vis

Quantité pour matériaux pleins (mm-mesure de l'étiquette)

Quantité pour matériaux alésés

* Utilisez une rallonge de perçage. ** En cas d'utilisation d'un tamis (matériaux creux) percez un trou de 10 mm de diamètre.

1. Gat boren en boorstof en losse deeltjes verwijderen (uitblazen). Bij toepassing van de zeeffuls (geperforeerde materialen) dient te allen tijde met een boordiameter 10 mm geboord te worden. Zonder zeeffuls: boordiameter 6–10 mm. Nadat alle gaten zijn geboord, de dop van de injectiespuit afbreken. Percez le trou et éliminez la poussière et les particules (en soufflant).

2. Mengtuig op de spuit draaien. Nooit zonder mengtuig gebruiken omdat dan geen doormenging van de twee componenten kan plaatsvinden.

3. Druk minimaal 4 schaaldelen (schaalverdeling bevindt zich op het injectiespuitetiket) uit de spuit en verwijder deze eerste massa. Deze voorloop is niet geschikt voor de injectie omdat de massa niet kan uitharden. Hierna onmiddellijk de boorgaten resp. zeeffulsen afvullen omdat de massa in de mengtuig zeer snel zal uitharden.

NL

Montageinstructie

fischer Fill & Fix is een oplosmiddelvrije, overschilderbare 2-componenten injectiemassa voor het verankeren van bijv. lichte wandrekken, gordijnrails, garderobes, lampen, handdoekhouders, douchestangen en het repareren van uitgebroken boorgaten. Bovendien is fischer Fill & Fix ideaal geschikt als reparatiemassa voor bijv. uitgebroken meubelscharnieren of houtverbindingen. In de injectiemassa kunnen zonder voorboren willekeurige in hout toe te passen schroeven, ogen, haken of vergelijkbaar met een diameter van 2–6 mm in- en uitgedraaid worden. (Uitzondering: in de kopse kant van plaatmaterialen dient met ongeveer de halve schroefdiameter vorgeboord te worden.)

Boor-Ø

Diepte boorgat

Verankeringsdiepte

Schroef-Ø

Afkwaltoevlheid bij massieve materialen (in mm-schaalverdeling etiket)

Afkwaltoevlheid bij geperforeerde materialen

* Verlengingspijp toepassen. ** Bij toepassing van de zeeffuls (geperforeerde materialen) dient te allen tijde met een boordiameter 10 mm geboord te worden.

1. En cas d'utilisation d'un tamis (matériau creux) percez un trou de 10 mm de diamètre. Sans tamis : diamètre de perçage de 6–10 mm. Enlevez le capuchon de la seringue après avoir percé tous les trous.

2. Vissez la buse de mélange sur la seringue. N'utilisez pas la seringue sans buse de mélange, les composants ne seraient pas mélangés.

3. Pressez sur la seringue afin d'en extraire environ 4 mesures de résine (les mesures sont indiquées sur l'étiquette de la seringue), puis éliminez la. Cette petite quantité de résine n'est pas destinée à être utilisée car elle ne durcirait pas. Remplissez ensuite rapidement tous les trous (ou les tamis) ; le résine dans la buse de mélange durcit très rapidement.

GR

Περιγραφή Εγκατάστασης

To fischer Fill & Fix είναι ηχημικό βύσμα σε υγρή μορφή 2 συστατικών χωρίς διαλύτες και τοποθετείτε πριν την αγκίστρωση, π.χ. για ελαφριά ράφια, κουρτινόζυλα, ντουλάπες, λάμπες, κρεμάστρες, για το γέμιωμα-επιδιόρθωση ξεχειλωμένων και πολύ μεγάλων τρυπών. Το fischer Fill & Fix είναι επίσης ιδανικά κατάλληλο ως υλικό επιδιόρθωσης ζύλου, π.χ. για μεντεσέδες που έχουν ξεχαρβαλωθεί ή σημεία ένωσης επιπίτων που η βίδα δεν πιάνει. Η ενδοσιμη υγρή μορφή του, μπορεί να χρησιμοποιηθεί εύκολα σε κάθε τρύπα κυλινδρική ή ακονίστη. Για δομικά υλικά με ιάκενα (διάτρητα τούβλα ή γυψοσανίδες) με το ειδικό παρερχόμενο διχτάκι. Βιδώνουμε και εξειδώνουμε εύκολα βίδες, γάντζους ή παρόμοιων στοιχείων που είναι κατάλληλα για ζύλο, με διάμετρο 2–6 mm.

Διάμετρος Τρύπας Ø

Βάθος Τρύπας

Βάθος Αγκίστρωσης

Διάμετρος Βίδας Ø

Ποσότητα έγχυσης για ομαλή δομικά υλικά (in mm μέτρηση στον ένατο σκελί)

Ποσότητα έγχυσης για διάτρητα δομικά υλικά

* χρησιμοποιείτε το σωλήνα πρόεγχυσης. ** Όταν χρησιμοποιείτε το ειδικό παρερχόμενο διχτάκι (διάτρητα οικοδομικά υλικά) η διάμετρος της διάτρησης θα πρέπει να είναι πάντα 10 mm.

1. Ανοίγετε μία τρύπα και την καθαρίζετε από σκόνη ή άλλα κομμάτια (φυσώνοντας). Όταν χρησιμοποιείτε το ειδικό παρερχόμενο πλαστικό διχτάκι (διάτρητα οικοδομικά υλικά) η διάμετρος της διάτρησης θα πρέπει να είναι πάντα 10 mm. Χωρίς το πλαστικό διχτάκι: διάμετρος 6–10 mm. Όταν όλες οι τρύπες έχουν ανοίξει, τον αναμείκτη στη φύσιγγα. Ποτέ μη το χρησιμοποιείτε χωρίς τον αναμείκτη γιατί δεν θα αναμειχθούν σωστά τα υλικά.

3. Πιέστε τουλάχιστον 4 μονάδες (υπάρχει δείκτης πάνω στην φύσιγγα) και πετάξτε την αρχική ποσότητα που δεν είναι κατάλληλη για έγχυση επειδή το υλικό δεν σκληραίνει. Υστερα γεμίστε γρήγορα τις τρύπες γιατί το υλικό σκληραίνει γρήγορα μόλις αναμειχθεί. Απομακρυνθείτε από το ειδικό διχτάκι από τη φύσιγγα.

SV

Montageanvisning

fischer Fill & Fix är en övermålningsbar 2-komponents injektionsmassa till förankring av t.ex. lättare vägghyllor, gardinstänger, garderober, lampor, handduksställare, och som reparationsmassa till förstörda borrhål (även i trä). I injektionsmassan kan man efter härdning montera lämpliga skruvar, öglor, hakar eller liknande, med dimensioner mellan 2–6 mm utan förborring.

Boor-Ø

Boordjup

Förankringsdjup

Skruv-Ø

Ägning vid massiva byggmaterial (in mm-skalaer på etikett)

Ägning vid hålstenmaterial

* Använd förlängningspipa. ** Vid användande av perforhyllan (hålstenmaterial och skivmaterial) skall det alltid borras med boordiameter 10 mm.

1. Borra borrhålen och rengör från borrhålls och lösa delar (blås ur). Vid användande av perforhyllan (hålsten) skall det alltid borras med 10 mm borr. Utan perforhyllan: Borrdimension 6–10 mm. När alla borrhål är färdigställda bryts tubens skyddlock av.

2. Skruva fast blandarröret. Använd aldrig Fill & Fix utan blandarröret eftersom det då inte blir tillräcklig blandning av komponenterna.

3. Tryck ut minst 4 skalenheter (graderingsskalan finns på tubens etikett) och släng det som tryckts ut. Anslutande borrhål eller perforhyllan skall fyllas snabbt och i en följd eftersom massan i blandarröret annars härdar.

DA

Montagevejledning

fischer Fill & Fix er en 2-komponent-injektionsmasse til befæstigelse af fx små vægskabe, gardinskinner, lamper, håndklædeholdere (kan overmales). Massen er også velegnet til reparation af ødelagte borhuller i traditionelle byggematerialer (herudover også i træ). Når massen er hærdet, kan der monteres direkte i den. Der kan anvendes spånplade- og træskruer eller fx øskner og kroe med en diameter på 2–6 mm (uden forboring).

Boor-Ø

Boorhuldybde

Førankringsdybde

Skruv-Ø

Materiemængde i massive byggematerialer Skalende i mm-måler på etiket

Materiemængde i hulstenmaterialer

* Anvend forlængelse. ** Anvend sihylse (hulstenmaterialer) bores altid med boordiameter 10 mm.

1. Bor og rens borhuller for støv (ved pustring). Anvendes sihylse (hulsten) bores et 10 mm hul. Uden sihylse: Bordiameter 6–10 mm. Når alle borhuller er fremstillede brækkes låget på patronen.

2. Monter blanderøret ! Skal altid anvendes for at sikre at massen er blandet korrekt.

3. Inden anvendelse udpresses (og kasseres) min. 4 skaladele (skalainddeling findes på patronen) for at sikre at massen er blandet korrekt. Nu kan massen injiceres i borhullet (eller sihylsen).

NO

Monteringsveiledning

fischer Fill & Fix er en 2-komponent injeksjonsmasse til innfesting av f.eks. små veggskap, gardinskinner, lamper, håndkleholdere (kan overmales). Massen egner seg også godt til reparation av ødelagte borehuller i tradisjonelle byggematerialer (inkludert tre). Når massen er herdet, kan det monteres direkte i den. Det kan benyttes sponplade- og treskruer eller f.eks. øyskruer og krokar med en diameter på 2–6 mm (uten forboring).

Boor-Ø

Boredybde

Førankringsdybde

Skruv-Ø

Materiemengde i massive byggematerialer Skalenheter i mm-måler på etiket

Materiemengde i hulstenmaterialer

* Bruk forlengelse. ** Ved bruk av perforhylse (hulstenmaterialer) skal det alltid bores med boordiameter 10 mm.

1. Bor borehullene og blås bort støv. Ved bruk av perforhylse (hulstein) skal det alltid bores med 10 mm bor. Uten perforhylse: Bordiameter 6–10 mm. Når alle borehull er klare, brækkes lokket på patronen.

2. Monter blanderøret ! Bruk alltid blanderøret for å sikre at massen blandes korrekt.

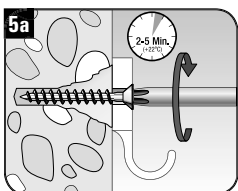
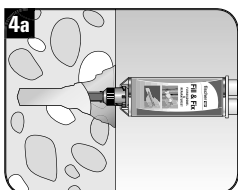
3. Trykk ut minst 4 skalaenheter (skalaen finner du på etiketten på tuben), og kast det som trykkes ut for å sikre at massen blander seg ordentlig. Fyll masse i borehullet (eller perforhylsen).

fischer 

167140 (42/2017) VMKS

DE

Montage in Vollbaustoffen



4. Bohrloch von der tiefsten Stelle her nahezu vollständig mit der Injektionsmasse verfüllen (wenn nötig, Verlängerungsschlauch verwenden). Beim Verfüllen gleichzeitig die Spritze langsam herausziehen. Die Masse quillt im Bohrloch leicht auf. Nach ca. 60 Sekunden ggf. die aus dem Bohrloch gequollene Masse mit einem scharfen Messer abschneiden.

5. Circa 2-5 Minuten (bei Raumtemperatur) nach dem Verfüllen der Löcher kann die Schraube direkt in die ausgehärtete Masse eingedreht werden.

IT

Su materiali da costruzione pieni

4. Riempire quasi completamente di pasta il foro partendo dal punto più basso (se necessario, utilizzare un tubicino di prolunga). Durante il riempimento, estrarre lentamente la siringa. La pasta si gonfia leggermente nel foro. Dopo ca. 60 secondi, tagliare la pasta eventualmente fuoriuscita dal foro con un coltello appuntito.

5. Circa 2-5 minuti (a temperatura ambiente) dopo il riempimento si può avvitare la vite direttamente nella pasta indurita.

FR

Matériaux pleins

4. Remplissez toute la cavité du trou de résine en commençant par la partie la plus profonde (utilisez une rallonge de mélangeur, le cas échéant). Pendant le remplissage, ressortez la seringue du trou à vitesse régulière. La résine s'expande légèrement dans le trou. Environ 60 secondes plus tard, coupez la résine dépassant du trou avec un couteau.

5. La vis peut être directement vissée dans la résine durcie environ 2-5 minutes (température ambiante) après le remplissage des trous.

NL

In massief materiaal

4. Het boorgat vanuit de diepste positie zo goed als volledig met de injectiemassa afvullen (indien noodzakelijk, een verlengslangte gebruiken). Tijdens het afvullen tegelijkertijd de spuit langzaam itrekken. De massa zet in het boorgat enigszins uit. Na circa 60 seconden eventueel de uit het boorgat uitstekende massa met een scherp mes afsnijden.

5. Circa 2-5 minuten (bij kamertemperatuur) na het afvullen van de gaten kan de schroef direct in de uitgeharde massa worden gedraaid.

GR

Για συμπλήρωμα υλικόδομικά υλικά

4. Ξεκινώντας από το πιο βαθύ σημείο, γεμίστε αεζόν όλη την τρύπα (εάν είναι απαραίτητο χρησιμοποιήστε το σωλήνακι προέκτασης). Κατά την διάρκεια του γεμίματος κινηθείτε από το πιο βαθύ σημείο προς τα έξω αργά. Το υλικό γλιστράει ελαφρώς μέσα στην τρύπα. Μετά από περίπου 1 λεπτό, εάν είναι απαραίτητο αφαιρέστε με ένα μαχαίρι το περίττο υλικό που εζέχει από την τρύπα.

5. Μετά από περίπου 2-5 λεπτά (σε θερμοκρασία δωματίου) η βίδα μπορεί να τοποθετηθεί απευθείας στο σκληρό υλικό μέσα στην τρύπα.

SV

Massiva

4. Fyll borrhålet fullständigt inifrån och utåt med injektionsmassan (om nödvändigt använd förlängningspipen). Efter ca 60 sekunder kan den ur borrhålet utsvällande massan skäras bort med en vass kniv.

5. Efter ca 2-5 minuter (i rumstemperatur) kan skruven skruvas direkt i den genomhårdade massan.

DA

Massive

4. Fyld borrhullet med nødvendig mørtelængde. Start forneden i borrhullet og træk langsomt patronen tilbage. Massen hæver op på ca. 60 sekunder. Fjern overflødig masse med en skarp kniv.

5. Efter 2-5 minutter (ved stuetemperatur) er massen hærdet fuldstændig og skruen kan monteres.

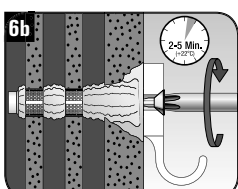
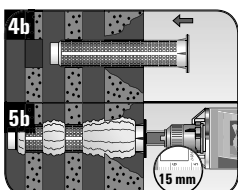
NO

Massiv

4. Pump masse i borrhullet til det er fylt opp. Start nederst i borrhullet og trekk rolig patronen tilbake. Etter ca. 60 sekunder sveller massen ut av borrhullet. Skjær den bort med en skarp kniv.

5. Etter 2-5 minutter (ved romtemperatur) kan skruen skrues inn i den gjennomhærdede massen.

Montage in Loch- und Plattenbaustoffen



4b. Bei Loch- und Kammersteinen, Plattenbaustoffen Siebhülse verwenden.

5b. Bohrloch von der Siebhülsenöffnung her verfüllen. Dazu die Spritze bis zum Anschlag in die Siebhülse einführen und die Siebhülse mit 15 Skalenteilen verfüllen. Die Masse quillt in der Siebhülse leicht auf. Nach ca. 60 Sekunden ggf. die aus dem Bohrloch gequollene Masse mit einem scharfen Messer abschneiden.

6b. Circa 2-5 Minuten (bei Raumtemperatur) nach dem Verfüllen der Siebhülse kann die Schraube direkt in die ausgehärtete Masse eingedreht werden.

Su materiali da costruzione forati

4b. Utilizzare la bussola retinata per pietre cave, materiale forato e pannelli da costruzione. Riempire il foro partendo dall'apertura della bussola retinata. Introdurre la siringa nella bussola retinata fino alla battuta e riempire la bussola retinata con 15 tacche.

La pasta si gonfia leggermente nella bussola retinata. Dopo ca. 60 secondi, tagliare la pasta eventualmente fuoriuscita dal foro con un coltello appuntito.

6b. Circa 2-5 minuti (a temperatura ambiente) dopo il riempimento si può avvitare la vite direttamente nella pasta indurita.

Matériaux creux

4b. Utilisez un tamis dans les parpaings, la brique creuse ou les matériaux en plaques.

5b. Remplissez le trou par l'ouverture du tamis. Introduisez la seringue dans le tamis jusqu'à la butée et remplissez le trou d'environ 15 mesures. La résine s'expande légèrement dans le tamis. Environ 60 secondes plus tard, coupez

6b. La vis peut être directement vissée dans la résine durcie environ 2-5 minutes (température ambiante) après le remplissage des tamis.

In geperforeerd materiaal

4b. Bij geperforeerde materialen en plaatmaterialen zeefhulzen toepassen.

5b. Boorgat vanuit de zeefhulsenopening afvullen. Daartoe de spuit tot aan de aanslag in de zeefhuls steken en de zeefhuls met 15 schaaldelen afvullen. (Geen verlengslangte gebruiken.) De massa zet in de zeefhuls enigszins uit. Na circa 60 seconden eventueel de uit het boorgat uitstekende massa met een scherp mes afsnijden.

6b. Circa 2-5 minuten (bij kamertemperatuur) na het afvullen van de zeefhuls kan de schroef direct in de uitgeharde massa worden gedraaid.

Για διάτρητα δομικά υλικά

4b. Για δομικά υλικά με διάκενα, διάτρητα τούβλα ή γυμνοσιδέες χρησιμοποιήστε το ειδικό παρερχόμενο διχτάκι

5b. Γεμίστε την τρύπα ξεκινώντας από το άνοιγμα του πλαστικού διχτού. Για να το κάνετε αυτό, εισάγετε τον αναμεικτή μέσα στο πλαστικό διχτάκι μέχρι να εφορμώσει και γεμίσει το 15 μονάδες. Το υλικό γλιστράει ελαφρώς μέσα στην τρύπα. Μετά από περίπου 1 λεπτό, εάν είναι απαραίτητο αφαιρέστε με ένα μαχαίρι το περίττο υλικό που εζέχει από την τρύπα.

6b. Μετά από περίπου 2-5 λεπτά (σε θερμοκρασία δωματίου) η βίδα μπορεί να τοποθετηθεί απευθείας στο σκληρό υλικό μέσα στην τρύπα

Hålstén

4b. Vid hålsten och skivmaterial skall per-fohylsa användas.

5b. Montera perfohylsan i borrhålet. Tryck blandarröret i botten på hylsan och fyll hylsan med 15 skaldelar massa. Efter ca 60 sekunder kan den ur borrhålet utsvällande massanskäras bort med en vass kniv.

6b. Efter ca 2-5 minuter (i rumstemperatur) kan skruven skrivas direkt i den genomhårdade massan.

Hulsten

4b. Sihylse anvendes ved brug i hulstensmaterialer.

5b. Indsæt sihylsen i borrhullet. Injicer massen i sihylsen. Der skal anvendes ca. 15 skaladele. Overflødig, ophærdet materiale fjernes med en skarp kniv.

6b. Efter 2-5 minutter (ved stuetemperatur) er massen hærdet fuldstændig og skruen kan monteres.

Hulstein

4b. Til hulstensmaterialer brukes perfohylse.

5b. Sett perfohylsen i borrhullet. Fyll hylsen med masse – bruk ca. 15 skalenheter. Overflødig gjennomherdet masse skjæres bort med en skarp kniv.

6b. Etter 2-5 minutter (ved romtemperatur) kan skruen skrues inn i den gjennomhærdede massen.

Verarbeitungshinweise:

- Systemtemperatur (Spritze) und Temperatur im Verankerungsgrund: +10 °C bis +30 °C.
- Werden mehrere Bohrlocher erstellt, bohren Sie zuerst alle erforderlichen Bohrlocher und verfüllen anschließend in einem Arbeitsgang alle Löcher nacheinander (Achtung: Masse härtet sehr schnell aus).
- Nach Gebrauch Mischdüse abdrehen und die Verschlusskappe wieder aufdrehen. Bei erneuter Verwendung eine neue Mischdüse aufdrehen und Vorlauf erneut entsorgen.
- Achtung: Beim Einsatz in Natursteinen kann es zu Verfärbungen kommen. Überprüfen Sie dies vorher an einer geeigneten Stelle.

Indicazioni per la lavorazione:

- Temperatura di sistema (siringa) e temperatura sul fondo di ancoraggio: da +10 °C a +30 °C.
- Se si praticano più fori, effettuare prima tutti i fori necessari e riempire in un'unica fase tutti i fori desiderati uno dopo l'altro (attenzione: la pasta indurisce molto rapidamente).
- Prima di riempire i fori, prendere tutte le misure precauzionali per evitare che eventuali gocce di pasta sporchino l'oggetto da trattare (la massa indurita si può togliere solo in modo meccanico).

Consignes d'utilisation:

- Température du matériel (seringue) et température du support : de +10 °C à +30 °C.
- Au cas où plusieurs fixations devaient être réalisées, percez préalablement l'ensemble des trous et injectez la résine en une seule étape (attention : la résine durcit rapidement).
- Prenez toutes les mesures de protection nécessaires avant de remplir les trous afin d'éviter toute salissure provoquée par des coulures de résine (la résine durcie ne peut être éliminée que mécaniquement).

Verwerkingsinstructies:

- Temperatuur van de injectiespuit en het materiaal waarin verankerd wordt: +10 °C tot +30 °C.
- Indien meerdere boorgaten devaaien te realiseren, percez eerst alle gaten en vult aansluitend alle gaten direct daaropvolgend (let op: de massa is snelhardend).
- Neem vóór het vullen van de gaten geschikte veiligheids- resp. beschermingsmaatregelen, zodat vervuiling door eventueel druppelende injectiemassa wordt vermeden (uitgeharde massa kan uitsluitend mechanisch worden verwijderd).

Οδηγίες Εργασίας:

- Θερμοκρασία τοποθέτησης (του δομικού υλικού): +10 °C έως +30 °C.
- Εάν κάνουμε αρκετές τρύπες, πρώτα τις ανοίγουμε όλες και ύστερα γεμίζουμε την μια μετά την άλλη, με μια κίνηση (Προσοχή: το υλικό σκληραίνει πολύ γρήγορα).
- Πάρτε κατάλληλα προστατευτικά μέτρα πριν γεμίσετε τις τρύπες έτσι ώστε να αποφευχθεί έρωμα εζατίας των σταγόνων που πιθανώς να πέφτουν απ' τον αναμεικτή. (το σκληρωμένο υλικό μπορεί να αφαιρεθεί μόνο με μηχανικό τρόπο – κόψιμο, τρίψιμο.)

Montageanvisning:

- Systemtemperatur (munstycke) och temperatur i byggmaterialet: +10 till +30 grader.
- Krävs flera borrhål borras först alla nödvändiga hål, och därefter fylls alla hålen i en följd efter varandra.
- Före injekteringen i hålen, vidtag skyddsåtgärder för att undvika ev. droppande injektionsmassa (hårdad massa kan endast avlägsnas mekaniskt).

Montagevejledning:

- Anvendes bedst i temperaturområdet +10 °C til +30 °C (gælder såvel massen som byggematerialet).
- Når der skal monteres flere emner, anbefales det at bore det nødvendige antal huller og fylde dem umiddelbart efter hinanden.
- Sørg for afdækning inden produktet anvendes – for beskyttelse mod dryppende masse. Hærdet masse kan kun fjernes mekanisk.

Monteringsveiledning:

- Brukstemperatur +10 °C til +30 °C (gjelder både masse og byggemateriale).
- Ved montering av flere emner anbefales det å bore det nødvendige antall hull og fylle dem umiddelbart etter hverandre.
- Sørg for å dekke til utsatte overflater før produktet tas i bruk for beskyttelse mot dryppende masse. Hærdet masse kan bare fjernes mekanisk.

fischer 